

# 杜牧《山行》

姓名：

遠上寒山石徑斜，白雲深處有人家。停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花。

## 注釋

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1. 寒山：指深秋時候的山。    | 6. 霜葉：楓樹的葉子經深秋寒霜之後變成了紅色。 |
| 2. 徑：小路。          | 7. 遠上：登上遠處的。             |
| 3. 斜(ㄒㄧㄚˊ)：傾斜的意思。 | 8. 車：轎子。                 |
| 4. 深處：一作「生處」。     | 9. 楓林晚：傍晚時的楓樹林。          |
| 5. 坐：因為。          |                          |

## 語譯

沿著彎彎曲曲的石頭小路，一路向上走到寒冷的山中；白雲繚繞的深山裡，隱約可以看見有人居住的房舍。

我停下車來，不是因為趕路，而是喜愛這傍晚時分的楓樹林景色；經霜染紅的楓葉，竟然比二月盛開的紅花還要鮮豔美麗。

## 賞析

杜牧《山行》是一首篇幅短小卻意境深遠的七言絕句，全詩以秋日山中行旅為題，描寫沿途所見的自然景色，並藉景抒情，展現詩人細膩而高雅的審美情趣。

首句「遠上寒山石徑斜」，開篇即交代行程與環境。「遠上」點出山路綿延悠長，「寒山」則暗示時序已入深秋，帶有清冷之感；「石徑斜」描寫山路蜿蜒傾斜，不僅呈現地勢的險峻，也讓讀者彷彿隨詩人一步步登高。短短七字，便構築出一幅幽靜而略帶蒼涼的山中景象。

第二句「白雲深處有人家」，畫面由近轉遠。白雲繚繞的深山中，隱約可見人家，使原本清冷孤寂的山景，添上了一絲溫暖與生氣。這一句不僅豐富了畫面的層次，也透露出詩人內心的安適與閒情，使自然景物與人間生活巧妙融合。

第三句「停車坐愛楓林晚」是全詩情感的轉折。「停車」顯示詩人並非匆匆過客，而是願意駐足欣賞；「坐愛」二字尤為傳神，寫出詩人沉浸其中、流連忘返的心境。此時已是黃昏，晚景更添靜謐，也為最後一句的色彩描寫作鋪墊。

末句「霜葉紅於二月花」堪稱千古名句。詩人以鮮明的對比，將經霜後的紅葉與二月春花相比，認為秋葉的色彩比春花更加燦爛。這不僅是對自然美的讚嘆，也隱含詩人對生命歷練與成熟之美的肯定。經霜而紅的楓葉，象徵歷經考驗後所展現的光彩，意涵深遠。

總體而言，《山行》以清新明快的語言描繪秋山景色，層層鋪陳，由遠而近，由景入情，表現出詩人悠然自得、熱愛自然的情懷。全詩不見悲秋之愁，反而在秋景中發現蓬勃與燦爛，展現杜牧獨特而積極的審美眼光。

## 補充

1. 繚(ㄌㄧㄤˋ)繞：環繞、盤旋。【例】雲煙繚繞、歌聲繚繞
2. 行旅：指在旅途中行走、遊歷的過程。文中用來說明詩人正在山中行走、欣賞沿途風景的狀態。
3. 綿延悠長：形容事物連續不斷、延伸很遠。此處指山路漫長曲折，給人一種行程深遠、空間遼闊的感覺。
4. 時序：指時間的推移與季節順序。在詩中暗示季節已進入深秋，透過「寒山」「霜葉」表現出時令特色。
5. 蜿蜒(ㄨㄩㄢˊ)：形容道路彎彎曲曲、不筆直。用來描寫山中石徑的形態，使畫面更具立體感與動態感。
6. 構築：指建立、形成整體畫面或意境。文中是說詩人用簡短語句，建立出完整的山中景象。
7. 安適：指安靜舒適、心情平和。此處形容詩人在山中見到人家後，內心感受到的平穩與自在。
8. 靜謐(ㄇㄧˋ)：指安靜而寧靜的氛圍。用來描寫傍晚山林的環境，突顯遠離塵囂的清幽感受。
9. 鋪墊：指事先安排、準備，使後面的內容更自然突出。文中指前面的景色描寫，是為最後「霜葉紅於二月花」作情感與畫面的準備。
10. 燦爛(ㄔㄢˋ ㄌㄢˋ)：形容色彩鮮明、耀眼動人。此處指楓葉經霜後呈現出比春花更鮮豔的美感。
11. 蓬勃：充滿生命力、旺盛有朝氣。文中用來形容詩人筆下的秋景並非蕭瑟，而是充滿生機與活力。